

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 89 (1982)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Geschäftsberichte

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tete und sogar zusammengerollt in der Tasche zu tragende «Traveller». Sein sportlicher Konkurrent ist der «Globetrotter» mit seitlich platzierter Falte. Neu im Hutsektor sind leichte Wendehüte, auf der einen Seite als imprägniertes Regenmodell aus Popeline, auf der anderen Seite als rassiges Tweed- oder Alcantaramodell zu tragen. Hüte im Superleichtgewicht aus Sommertweed, Popeline, Cord, Gabardine, Leinen oder Denim runden das Angebot ab.

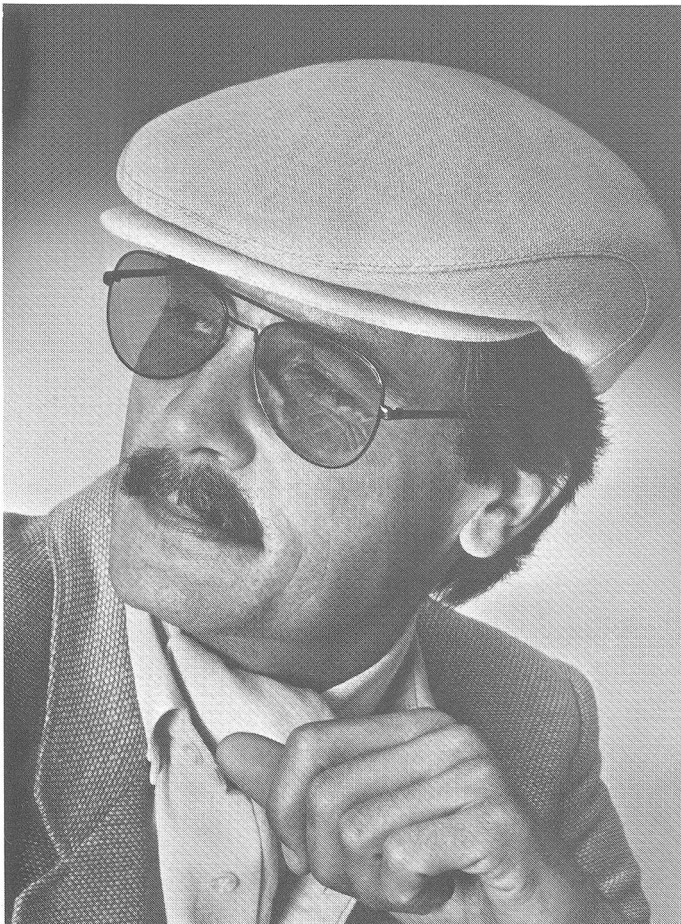
Bei den Spezialformen sind sportliche Trenker-, regendichte Wander- und strapazierfähige Jagdhüte zu erwähnen, teils in schönen Haarfilzqualitäten aufgemacht. Der breitrandige Westernhut vermittelt einen Hauch von Pioniergeist und Abenteuer und ist bei jung und nicht mehr ganz jung beliebt. Er kommt in Filz, gestepptem Nylon als Regenhut sowie aus Stroh zum Tragen.

Hochaktuell sind ein- und achteilige Mützen in leichten Sommerqualitäten. Für heisse Tage ist kühles Leinen oder pflegeleichte Baumwolle zu empfehlen. Strukturierete Unistoffe im Rohseidenlook, markante Fischgrat- und Karodessins, Prince de Galles- und Glencheckmusterungen und neu Streifen locken zum Kauf. Sportliche Reismützen aus leichtem Tweed, Kamelhaar, Cashmere und feinsten Lambswool, für kühlere Abende auch Mützen mit assortiertem Schal! Schweizer Huterer kennen ihr Fach, setzen auf gepflegte Verarbeitung, gute Passform und erstklassige Qualitäten.

Tradition verbindet sich mit modischem Einfühlungsvermögen zur Synthese eines wertvollen Produkts, das seinen Preis rechtfertigt. Hut- und Mützenmode Frühling-Sommer 1982, SWISS MADE!

IWC

Sportliche, einteilige Mütze aus Leinen  
Fürst AG, 8820 Wädenswil



## Geschäftsberichte

### Eskimo Textil AG, Pfungen

Zur 82. Generalversammlung in Pfungen  
vom 24. März 1982

#### Die Währungen sind das grosse Sorgenkind

Die an der Generalversammlung anwesenden Aktionäre wurden von Bruno Aemissegger, dem Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates in gewohnt ausführlicher Art wie folgt über den Geschäftsverlauf orientiert:

«Im ersten Semester konnten wir unsere budgetierten Umsatzziele erreichen und hofften, dass auch die zweite Jahreshälfte noch befriedigend verlaufen würde. Leider ist aber auf der ganzen Linie eine gegenteilige Entwicklung – ähnlich wie wir dies vor drei Jahren feststellen mussten – eingetreten. Es waren hauptsächlich folgende Gründe, welche zu dieser Tatsache führten: Währungsschwankungen, teuerungsbedingte Erhöhung der Produktionskosten, Stagnation des Absatzes und damit verbundene Wettbewerbsverzerrungen.

Durch die Höherbewertung des Schweizer Frankens wurden unsere Produkte in unseren Hauptabnehmerländern um 10 bis 20% verteuert, die Importe dagegen entsprechend verbilligt. Wir mussten zudem empfindliche Währungsverluste in Kauf nehmen, da wir bei Grossabnehmern unsere Preise in ihrer Währung für ein Jahr garantieren müssen.

Die sichtbare Verschlechterung der Wirtschaftslage in Europa führte gleichzeitig zu einem eigentlichen Kaufstop, verbunden mit Lagerabbau infolge der hohen Zinsen sowie vermehrtem Abwälzen des Risikos von der Verteil- auf die Fabrikationsstufe. Es entstand dadurch auch ein entsprechender Preisdruck, versuchten doch die textilen Hersteller vorerst, die Vollbeschäftigung durch Preisunterbietung zu erhalten.

Es erscheint fast unglaublich, dass trotz gestiegenen Rohmaterial- und Herstellungskosten heute im synthetischen wie auch im Naturfaserbereich Preise angeboten werden, welche unter denjenigen des Vorjahres liegen. Aufgrund dieser widrigen Umstände sahen wir uns gezwungen, unsere Produktion gegen Jahresende einzuschränken, um unsere Lager nicht noch mehr zu erhöhen. Der nochmals verschärfte Importdruck in die Schweiz sowie die währungsbedingte Verteuierung unserer Produkte gegenüber der ausländischen Konkurrenz bereiten uns ernste Sorge.

Das Geschäftsergebnis ist damit leider nicht zufriedenstellend ausgefallen. Dem Minderumsatz steht trotz allen Bemühungen keine entsprechende Aufwandverminderung gegenüber. Es ist uns nur durch ausserordentliche Erträge möglich geworden, ein doch noch positives Geschäftsergebnis zu erreichen. Dabei wurde die Bewertung unserer Aktiven vorsichtig vorgenommen, die relativ kleinen Investitionen lassen verminderte Abschreibungen verantworten.

Unsere modische, mit vielen Neuheiten ergänzte und qualitativ hochstehende Kollektion fand im In- und Ausland Anerkennung und hätte ohne wettbewerbsverzerrende Umstände bestimmt zum erhofften Erfolg beigetragen. Auch mit der neuen Stoffkollektion konnten wir erfreuliche Erfolge erzielen.

Die seit dem Jahre 1973 bestehende Partnerschaft mit der Firma Bleiche AG, Zofingen, wird auf Ende 1982 gelöst, da diese Firma die in Pfungen betriebene Färberei in eine neue Kooperation verlegt.

In der Berichtsperiode wurde trotz den widrigen Umständen von allen Eskimo-Mitarbeitern mit grossem Einsatz vorbildliche Arbeit geleistet. Dafür verdienen Geschäftsleitung und Personal den Dank des Verwaltungsrates und der Aktionäre.

Trotz gewisser Bedenken grundsätzlicher Art im Hinblick auf das Rechnungsergebnis schätzt der Verwaltungsrat die Ausrichtung einer Dividende von 3% vor. Er möchte damit vor allem eine kleine Anerkennung für die Treue unserer Aktionäre zu unserem Unternehmen aussprechen.

Mit dem ausgewiesenen Reingewinn von Fr. 96086.- ergibt sich damit, unter Verrechnung des Saldo vortrages von Fr. 25800.- und einer Dividende von Fr. 90000.- ein Vortrag auf neue Rechnung von Fr. 31886.-.»

Die anwesenden Aktionäre stimmten allen Anträgen des Verwaltungsrates zu.

## Viscosuisse AG, 6020 Emmenbrücke

Die VISCOSUISSE AG schloss das Geschäftsjahr 1981 mit einem Gewinn von 4,255 Mio. Franken (im Vorjahr 5,266 Mio. Franken) ab. Der Umsatz des Stammhauses, der im Vorjahr 386 Mio. Franken betrug, erhöhte sich auf 438 Mio. Franken, während der konsolidierte Konzernumsatz von 425 Mio. Franken im Vorjahr auf 479 Mio. Franken stieg. Von den verkauften 63000 Tonnen Chemiefasern (im Vorjahr 55000 t) wurden 11% in der Schweiz, 66% in den übrigen Ländern Westeuropas und 23% in den Märkten ausserhalb Westeuropas abgesetzt.

Der Personalbestand der VISCOSUISSE AG mit ihren Werken in Emmenbrücke/LU und Widnau/SG sowie der HETEX GARN AG mit Texturierbetrieben in Wattwil/SG und Niederlenz/AG belief sich Ende 1981 auf 3165 Mitarbeiter (Ende 1980: 3227). Unter Einschluss der Tochtergesellschaften beschäftigte die VISCOSUISSE Ende 1981 3541 Personen (Ende 1980: 3635).

Nach der schlechten Verfassung der europäischen Chemiefasermärkte Ende 1980 setzte sich im 1. Halbjahr 1981 vorerst eine mengenmässige Stabilisierung der Absatzlage durch. Dazu trug vor allem der Umstand bei, dass die amerikanischen Produzenten, die in den Vorjahren mit ihren tiefen und zum Teil Dumping-Preisen den europäischen Markt aus dem Gleichgewicht gebracht hatten, infolge höherer Kosten und des höheren Dollarkurses ihre Konkurrenzvorteile weitgehend einbüssten. Das ermöglichte der VISCOSUISSE, zuerst in den Ländern ausserhalb Westeuropas, dann auch in Westeuropa selbst, wieder vermehrt Fuss zu fassen, was eine hohe Auslastung der Produktionskapazitäten über das ganze Jahr ermöglichte.

Die tiefen Verkaufspreise sowie der Umstand, dass die Chemiefaserhersteller auch Anfang 1981 markante Rohstoffpreiserhöhungen zu tragen hatten, waren dafür verantwortlich, dass die Ertragslage der VISCOSUISSE im 1. Halbjahr unbefriedigend ausfiel. Eine Verbesserung war erst in der 2. Jahreshälfte festzustellen, als es endlich gelang, die Preise verschiedener wichtiger Produkte heraufzusetzen. Die VISCOSUISSE konnte davon allerdings nur begrenzt profitieren, da ein wesentlicher Teil der im Export erzielten Preisverbesserungen durch die kurzfristig erfolgte Erstarkung des Schweizer Frankens wieder zunichte gemacht wurde. Dank den vorsorglicherweise getätigten Kurssicherungsoperationen, die den Aufwertungseffekt milderten, konnte das 2. Halbjahr trotzdem mit einem verbesserten Resultat abgeschlossen werden, so dass der Cash-Flow des Berichtsjahres nur wenig unter jenem des Vorjahres liegt.

Ein Ausblick auf das Jahr 1982 ist bei der Kurzfristigkeit des Geschäfts der Chemiefaserindustrie schwierig. Nachdem die Kapazitäten der europäischen Chemiefaserhersteller heute in einem besseren Verhältnis zu den Absatzmöglichkeiten stehen als früher, sollte sich die Absatz- und Ertragssituation auf den europäischen Märkten mit der Zeit wieder normalisieren. Für die Ertragslage der VISCOSUISSE wird jedoch die Entwicklung des Wechselkurses des Schweizer Frankens zur deutschen und englischen Währung von wesentlicher Bedeutung sein. Die Absatzmöglichkeiten auf den aussereuropäischen Märkten werden weitgehend durch die Entwicklung des Dollar-Kurses und die politischen Ereignisse beeinflusst sein.

Es wird Sie und alle andern freuen  
wenn wir Ihr

## Stelleninserat

gut gestaltet und bestens plazierte  
veröffentlichen.

Es ist unser Bestreben, allen diesen  
Service zu bieten!

Deshalb können wir für Stelleninserate  
keine Vorschriften entgegennehmen.